**Curriculum Vitae of Thokozile**

**Nqobile Maphisa**

|  |
| --- |
| **BIOGRAPHICAL INFORMATION** |

**First names** : Thokozile Nqobile

**Date of Birth** : 26 December 1991

**Identity Number** : 9106260938085

**Sex** : Female

**Marital Status** : Single

**Nationality** : South African

**Home Language** : IsiZulu

**Second Languages** : English

**Health** : Excellent

**Interests** : Reading and writing

|  |
| --- |
| **CONTACT DETAILS** |

**Postal Address :**  35 Hobe Street

Ilitha Park

Khayelitsha

7784

**Contact Details** : Work (021 441 4966)

Personal (074 881 9539)

Work email ([ThMaphisa@justice.gov.za](mailto:ThMaphisa@justice.gov.za))

Personal email ([tnmaphisa3@gmail.com](mailto:tnmaphisa3@gmail.com))

|  |
| --- |
| **EDUCATION AND TRAINING** |

**High School education**

**2O10 : Senior certificate with Bachelor: Siphosabadletshe High School**

**Subject:** IsiZulu Home Language, English First Additional Language, Life orientation,

Agricultural Science, Life Sciences, Physical Sciences, Mathematics

**TERTIARY EDUCATION:**

**2010: Bachelor of Social Science in Psychology and IsiZulu: University of KwaZulu Natal**

**Level 1**

Introduction to Psychology A Exploring Literacies in Humanities

Introduction to Sociology Education and Development 110

Introduction to IsiZulu A Introduction to Psychology B

Introduction to IsiZulu B

**Level 2**

Education Development and Power Comparative Studies in Education & Development

Introduction to Research Social Psychology of Intergroup Relations

Educational Applications of Psychology Measurement, Experiment and Observation

Advanced IsiZulu A Advanced IsiZulu B

**Level 3**

Environment and Sustainability: Education Change and Transformation

Ethics 1: Applied Global Ethics Psychology and the Law

Health and Illness Onomastics and Semantics

African Psychology Traditional & Modern Poetry

Sociolinguistics and Language planning Teaching IsiZulu as a Second Language

IsiZulu Modern Prose and Drama

**2014: Bachelor of Arts Honours (IsiZulu)**

IsiZulu Heritage and Culture Contemporary IsiZulu Literature

Translation and interpretation Research paper: IsiZulu

**2016: Registered for Masters in Arts**

Dissertation in IsiZulu

**Computer Literacy**

Excel, MS Word, Outlook

**EMPLOYMENT HISTORY**

**Name of Company** :University of KwaZulu-Natal

**Position** : IsiZulu mother and non-mother tongue tutor

**Duties** : Help tutor 1st and 2nd year isiZulu mother and non-mother

tongue students at the University

**Duration** : from March 2015 to present

**Name of company** : University of KwaZulu-Natal (School of Law)

**Position** : Translator

**Duties** : Translate legal studies documents from English to IsiZulu

**Duration** : From August 2015 to present

**Name of company** : University of KwaZulu-Natal (School of Law)

**Position** : Law terminology developer (workshop)

**Duties**  :Assist students in the development of new Law terms from English

Language to isiZulu language

**Duration** :One day, in the 27th of November 2015

**Name of company** : KZN Language Institute (KLI)

**Position** : Translator

**Duties** : Translating a religious text from English to isiZulu and organisational texts

**Duration** : Three days, from March 14 to March 17 2016 & From the 24th – the 27th of January 2017

**Name of company** : Hulamin

**Position**  : Translator

**Duties**  : Translating a technical document

**Duration** : Two days from 26 March to 27 March 2016

**Name of company** : Department of Justice

**Position**  : Legislative Language Practitioner

**Duties**  : Translating, terminology developing, editing and proofreading legal documents.

**Duration** : From the 1st of July 2016 up to date.

During my tutoring days at UKZN, I used to sometimes lecture undergraduate students in case the lecturers are busy. Also usually I would assist lecturers with marking of undergraduate students scripts.

**REFERENCES**

**Name of person** : Dr P. Dlamini

**Position** : University lecturer and Personal supervisor

**Contact details** : Cell 084 911 3282 / [Email Dlaminip6@ukzn.ac.za](mailto:Email%20Dlaminip6@ukzn.ac.za)

**Name of person** : Professor A.M Maphumulo

**Position**  : University lecturer

**Contact details** : Cell 079 897 9198/ email: [maphumuloa@ukzn.ac.za](mailto:maphumuloa@ukzn.ac.za)

**Name of Person** : Mr K. Zondi

**Position**  : University lecturer (School of Law) and Personal Employer

**Contact Details** : Email [Zondik@ukzn.ac.za](mailto:Zondik@ukzn.ac.za)

**Name of the person** : Mrs M. Gordon

**Position** : University lecturer, Head of the school of IsiZulu and Head of Tutors

**Contact**  : Cell 072 257 8422 / Email [gordonm@ukzn.ac.za](mailto:gordonm@ukzn.ac.za)

**Name of person** : Geri Coertze

**Position**  : Communication and accountant manager at KZN Language Institute

**Contact** : Office ([+27(0)33 345 6844](tel:%2B27%280%2933%20345%206844) Cell: ([+27(0)82 620 2266](tel:%2B27%280%2982%20620%202266))

Email [geri@kznlanguageinstitute.com](mailto:geri@kznlanguageinstitute.com)

**Name of person** : Ms Todani

**Position**  : Senior Legislative Language Practitioner at the Department of Justice and personal supervisor

**Contact** : Office 021 441 4946 Cell: 082 727 1201

Email [TNodoba@justice.gov.za](mailto:TNodoba@justice.gov.za)